

**Povrchová dezinfekce zdravotnických zařízení,  
inventáře a zdravotních pomůcek**



## Buraton<sup>®</sup> 10 F

**aldehydová báze**  
**RKI registrováno- v souladu**  
**s § 18 německého protiepidemio-**  
**logického zákona (IfSG)**

### ***profil***

---

plná mikrobiologická účinnost :  
baktericidní (včetně TBC), fungicidní, virucidní  
(HBV, HIV a polio viry), sporicidní

Spňuje požadavky na dezinfekční prostředek  
pro případy závažných nakažlivých epidemií  
v souladu s RKI směrnici 5.1. "Hygiene  
requirements for the prevention of infection in  
contagious diseases.

Specifický výběr povrchovo aktivních látek chrání  
před vrstvením reziduí na površích  
(neobsahuje kationické tenzidy)

Tekutý koncentrát s dobrou odmyvací schopností

## Oblasti použití

Dezinfekce a čišťení všech omyvatelných ploch a předmětů, zdravotnických pomůcek a prostředků zdravotnické techniky na všech funkčních úrovních ve zdravotnictví, zejména v oblastech se zvýšeným infekčním rizikem.

Buraton 10 F je rovněž vhodný k dezinfekci sběrných močových láhví (tzv.bažanty) a fekálních nádob.

## Produktové informace

Složení:

100 g Buraton® 10 F obsahuje: 14 g glyoxalu, 9 g formaldehydu, 2 g glutardialdehydu, 0.5 g 2-ethylhexanalu

Další látky (v souladu s doporučeními EU):  
5 - 15 % anionických tenzidů a  
< 5 % neionogenních tenzidů.

Chemicko - fyzikální údaje :

### koncentrát

Vzhled: modrá tekutina

Viskozita: ..méně než 15 sek.  
..(dle DIN 53 211)

Hustota (20°C): Cca 1.14

Teplotně stabilní: od -5°C do + 40°C

### 0.5 % pracovní roztok:

Vzhled: čirá modrá tekutina

pH hodnota (v pitné vodě) Cca 7.5



## Mikrobiologická účinnost

Buraton® 10 F je účinný proti:  
Bakteriím (včetně TBC), plísním, MRSA virům (HBV, HIV a polio virům), sporám

## Aplikační koncentrace / kontaktní časy

účinnost	30 min.	60 min.	2 h	4 h	6 h
<b>DGHH List</b> -povrchová dezinfekce v nemocnicích a lékařských ordinacích  -povrchová dezinfekce přírodního dřeva kontaminovaného plísněmi	1 %	0.5 %		0.25 %	
MRSA, multirezistentní Staphylococcus Aureus		0.5 %			
RKI certifikace dle § 18 of the <b>German Infection Protection Act (IfG)</b> sterilní de zinfekce napadených oblastí (A,B)				3 %	
Tb					1 %
Hepatitis B vir*	1 %	0,5 %	0,25 %		
HIV		0.5 %			
Polio vir				2 %	
Spóry (Clos. sporogenní)				3 %	

\*) DNS-Polymerase-Test,  
Dr. J. Steinmann, Bremen, 04.11.1999

## Návod k použití

Aplikujte pracovní roztok zvolené koncentrace na povrch. Přesvědčte se, že je povrch dokonale smočen. Pro svou specifickou kompozici lze Buraton® 10 F míchat s většinou běžných čisticích potenciátorů (detergentů) bez vlivu na mikrobiologickou účinnost.

Správnému dávkování napomáhají aplikační pomůcky S&M

Buraton® 10 F lze dávkovat z centrálních strojových dávkovacích systémů a také z jednotlivých směšovačů. Povolení Federálního zkušebního ústavu (BAM) bylo vydáno pro následující jednotlivé směšovače:

SM-MAT-F

SM-MAT-FD

SM-ECO-TEC

Henkel DG 1, DG 2, DG 3

**Aplikační dávkovací pomůcky**

	<b>Art. No.</b>
<b>Dávkovací automat SM-MAT-F</b>	640 000
<b>S&amp;M dávkovač</b>	630 515
<b>2-l dávkovač-láhev (20ml/1 dávka)</b>	183 401
<b>5-l kanystr- výp.kohout</b>	135 501
<b>30-l kanystr- výp.kohout</b>	126 101
<b>5-l kanystr-dávkovač(20ml/1 dávka)</b>	117 101
<b>30-l kanystr-dávkovač(100 ml/1dávka)</b>	182 501
<b>5-l klíč ke kanystru</b>	135 810
<b>30-l klíč ke kanystru</b>	135 901
<b>kalibrovaná odměrná nádoba</b>	136 101
<b>trychtýř</b>	117 901

**Značení v souladu se směrnicí o nebezpečných látkách**

(platí pro koncentrát)

<b>Xn:</b>	zdraví škodlivý
<b>R20/21/22:</b>	škodlivý při inhalaci, polknutí a pi kontaktu s pokožkou
<b>R37/38:</b>	dráždí sliznice dýchacího systému apo kožku
<b>R40:</b>	možné riziko nevratných účinků
<b>R41:</b>	riziko vážného poškození zraku
<b>R42/43:</b>	může vyvolat sensitivní reakce po inhalaci a kontaktu s pokožkou
<b>S23:</b>	nevdechujte aerosolové páry
<b>S26:</b>	při zasažení očí vypláchněte důkladně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc
<b>S36/37/39:</b>	při práci používejte osobní ochranné pomůcky a rukavice, obličejová maska, ochranné brýle
<b>S51:</b>	pracujte pouze v dobře větratelných prostorách

**Zvláštní upozornění**

Směrnice pro předcházení nehodám/úrazům stanovuje používání ochranných rukavic při práci s přípravky, které nejsou určeny pro kontakt s pokožkou. Pro manipulaci s Buraton® 10 F v koncentrované formě doporučujeme používat ochrannou masku (s AB filtrem) .

**Tolerance / Toxikologie**

Akutní orální toxicita(koncentrát)  
LD<sub>50</sub>: 2050 mg/kg u potkana

U obvyklých koncentrací pro medicínskou práci MWC hodnoty pro formaldehyd (průměrně 0.5 ppm) a pro glutaraldehyd (průměrně 0.2 ppm) nejsou dosahovány.

**Životní prostředí**

Schülke & Mayr má certifikován environmental management system v souladu s Eco Audit Regulation (Reg. No. DE-S-150 00003).

Buraton® 10 F je vysoce koncentrovaný product s optimalizovanou kompozicí.To umožňuje poskytovat ideální typ balení pro použití a transport a méně zatěžovat životní prostředí odpady.

**Balení**

Buraton® 10 F je dodáván ve 2-litrových láhvích a kanystrech.Obaly I etikety jsou z polyetylenu (HDPE) a po vyprázdnění jsou plně recyklovatelné.

Uzávěry jsou z polypropylenu(2-litre láhve) a z HDPE (kanystry).

Etikety jsou tištěny na polyetylenu (PE)

S&M obalové složky neobsahují PVC a jsou recyklovatelné.

**Reakce v odpadních vodách**

Reakce a hodnoty dezinfekčních prostředků a detergentů, které odcházejí do odpadních vod jsou regulovány kritériemi pro odpadní kaly a biodegradabilitou

**Kompatibilita pro odpadní kaly**

Podle OECD směrnice 209, EC<sub>50</sub> -hodnota udává koncentraci, kde koeficient prodyšnosti odpadního kalu je snížen na 50%. Pro Buraton® 10 F hodnota EC<sub>50</sub> - je 229 mg/l (=0.02 %). Z toho vyplývá, že obvyklá diluce Buraton® 10 F z pracovních roztoků v odpadních vodách nemá negativní vliv na správnou funkci biologických čistících organismů.

**Biodegradabilita**

Za běžných podmínek plně a lehce biologicky odbouratelný

Tests of the effectiveness of antiseptics and disinfectants against multi-resistant staphylococci (MRSA),

**Dr. P. Goroncy-Bernes, S&M Research and Development, Norderstedt, 10.04.1994**

Effectiveness of Buraton® 10 F against *Mycobacterium terrae*,

**Dr. P. Goroncy-Bernes, S&M Research and Development, Norderstedt, 04.07.1995**

Tests of the effectiveness of the chemical disinfectant Buraton® 10 F in destroying the hepatitis B virus (HBV)

**Dr. rer. nat. Dr. med. G. Schwabach, Bad Mergentheim, 23.10.1995**

Effectiveness of Buraton 10F against hepatitis B virus.

**Dr J. Steinmann, Bremen, 04.11.1999**

**Tolerance / Toxikologie**

Toxicology of the preparation Buraton® 10 F  
**Dr. H.-P. Harke, S&M Research and Development, Norderstedt, 3/79**

The toxicology and tolerance of 2-ethylhexanal,  
**Dr. H.-P. Harke, S&M Research and Development, Norderstedt, 15.01.1986**

Biodegradability according to OECD test specification 301 D,

**Dr. H.-P. Harke, S&M Research and Development, Norderstedt, 13.03.199**

**Materiálová kompatibilita**

Summary of results of corrosion tests and material compatibility tests of Buraton® 10 F solutions,  
**Dr. B. Löwer, S&M Research and Development, Norderstedt, 29.09.1983**

Special report on the material compatibility of Buraton® 10 F can be sent on request

**Odkazy/zprávy expertů****Microbiologie**

Test of Buraton® 10 F for laundry disinfection (soak procedure).

**Prof. Dr. J. Borneff, Mainz 08.07.1977**

Inclusion of the preparation Buraton® 10 F in the list to be compiled by the Federal Health Office in accordance with the Contagious Diseases Act,  
**Federal Office of Health, Berlin, 10.07978**

Evaluation of the sporicidal effect of Buraton® 10 F,  
**Dr. Sporkenbach, S&M Research and Development, Norderstedt, 15.05.1979**

Inactivation of the AIDS pathogen HTLV III/LAV by chemical disinfectants,

**Prof. Dr. med. R. Kurth, Frankfurt/Main, 20.01.1985**

Virucidia of Buraton® 10 F against poliovirus type 1, Mahoney strain,

**Dr. J. Steinmann, Bremen, 21.12.1988**

Report and evaluation of Buraton® 10 F

**Prof. Dr. J. Borneff, Ingelheim 03.05.1992**

Test for effectiveness as a surface disinfectant in accordance with the requirements for inclusion in the VII<sup>th</sup> DGHM list,

**Dr. R. Leimbeck, 17.02.1993**



Reg. No. 4567-01  
Schülke & Mayr has  
DIN EN ISO 9001 and  
DIN EN 46001 certification  
(Reg. No. 4567-01) and has a  
validated environmental system  
in accordance with the Eco Audit  
Regulation (Reg. No. DE-S-150 00003)

SCHÜLKE & MAYR GmbH  
22840 Norderstedt  
Germany  
Tel.: (40) 521 00-0  
Fax.: (40) 521 00 318  
www.schuelke-mayr.com

SCHÜLKE & MAYR Ges.m.b.H.  
Zieglergasse 8  
A-1070 Wien  
Tel.: (1) 523 25 01  
Fax: (1) 523 90 35 79

Nora a.s.  
Malostranské nám. 2  
118 00 Praha 1  
Tel: ++420 266 78 29 29  
www.nora-as.cz